

ENG 01-03
DEU 04-06
FRA 07-09
RUS 10-12
POL 13-15



http://www.fuen.org/pdfs/20040520RA_KamienSlaski.pdf

Federal Union of European Nationalities (FUEN)
Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes (UFCE)
Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e. V. (FUEV)
Федералистский Союз Европейских Национальных Меньшинств

Consultative Status
to the Council of Europe
and to the United Nations

Statut consultatif
auprès du Conseil de l'Europe
et des Nations Unies

Konsultativer Status
beim Europarat
und bei den Vereinten Nationen

Romedi Arquint
Präsident FUEN
Chapella
CH – 7526 Cinuos-chel
Tel: 0041 - 079 455 3657
romedi.arquint@bluewin.ch

Place **KAMIEN SLASKI / PL**
venue **Opening speech of the 49th FUEN Congress of Nationalities**
«EU-Enlargement – Benefits and risks for minorities»
Date **2004-05-20**

Ladies and Gentlemen,

Our generation is very fortunate to live in an age of historical significance and to be a party to a unique societal process. Europe is on the way to becoming a community of citizens such as has never existed before. What initially began in the wake of World War II as a union, first and foremost, of Germany and France; what initially evolved vertically from South to North as an economic community has today witnessed a horizontal expansion that is giving Europe a new economic AND political dimension.

Setting out for new shores always mobilises very different and even polarising forces; between the Scylla of euphoria and the Charybdis of fear, it is important to be like Odysseus, skilful in evading danger and keeping our eyes on the goal.

Europe is in the throes of a paradigm change and needs to offer new means of identification. Is it the political and military great power Europe; is it the globalised consumer market with Volkswagen and pizza? Is that sufficient? Or does the new European unity need to be backed up with spiritual values? Can we agree on a new WHAT FOR, on a European sense of belonging? The goal of Odysseus' wanderings was to return home to Ithaka. How can we make Europe a home to us all?

Yet here at least one of the spiritual principles of Europe suggests itself: FUEN has, since its foundation in 1949, been committed to the idea that such a WHAT FOR exists: the fascination of the diversity of languages, ethnic groups, mentalities and cultures. This was and is now again to be one of the identity-shaping characteristics of the "new Europe". Without the competition between and the mutual influence of ethnic groups, our continent's cultural and political development and not least also its development in terms of economy and civilisation, would have been unthinkable. Any form of repression of this diversity must therefore be denounced while any measure promoting its preservation must be welcomed.

That is why, in FUEN's opinion, one of the great challenges of the newly begun century is to restore and foster linguistic and cultural diversity as one of the essential elements of European heritage. Unfortunately, the EU has failed to give appropriate weight to this important issue in the constitution

FUEV - GENERALSEKRETARIAT

Schiffbrücke 41 D - 24939 Flensburg
Tel: -49 - 461 - 12 8 55 Fax: -49 - 461 - 18 07 09
E-Mail: info@fuen.org <http://www.fuen.org>

Unionbank Flensburg • Nr. 00120 84 • BLZ 215 201 00 • SWIFT Code UNBNDE 21

so that it will not be primarily up to the political institutions of the EU to propagate linguistic, cultural, ethnic and religious diversity as the hallmark of Europe. In the moment of Europe's new orientation the EU has missed the opportunity of dedicating itself to diversity. In the new constitution there is no binding basis for the respect and support of the regional cultural and linguistic communities and national minorities, the people and ethnic groups which do not enjoy official status in the state where they are living. But that is not all: The EU has exported the justified demands of the minorities but does not apply them to its own member states.

The new EU states were obliged to fulfill the Copenhagen Criteria, the old member states on the other hand can continue their own policies towards their ethnic groups and minorities as they want to. This absurd double-faced kind of politics contains a lot of potential for conflicts as we know. Conflicts and civil wars, caused by ethnic reasons, can easily result at any time.

In the old member states these conflicts have been smouldering for decades, the new member states can lean back and orientate their minority politics downwards to France and other member states and ignore adherence to the minimal standards (In the following lecture we will get a very clear picture from the example of Greece).

A first warning shot has already been fired: The Latvian Parliament rejected the ratification of the Framework Convention for the Protection of National Minorities a few weeks after becoming full member of the EU. The lobbywork of the political side and NGOs must be strengthened emphatically in order to achieve a minimal consensus. A fundamental change of awareness in the minds and institutions must be developed.

- A modern state has to guarantee all its inhabitants within its state borders the opportunity to develop their own personal and collective identity. This identity is one of the basic Human Rights!
- A modern state has to be a guarantor for diversity and not the lawyer for uniformity.

This calls for a change in awareness both in people's minds and within the institutions. A modern state must give each and every person living within its state borders the opportunity to develop his or her own personal and collective identity. This identity is one of the basic human rights! A modern state must guarantee diversity and not advocate "singleness".

We are called upon to prepare the way, we, as members of the minor, autochthonous languages, we, as members of the national minorities, who have always cultivated this dialogue, as well as members of the minority populations in the various states are invited to take part in this process with a view, ultimately, to making the politicians recognise that linguistic and cultural diversity should not be abused as an instrument of power, but respected as an inviolable element of people's personal and collective identity.

First of all, we must leave behind, in East and West, North and South, an episode of European history which only lasted around 150 years and was entitled: The Illusion of the National State Ideology. The national state saw its purpose in guaranteeing homogeneity of language, culture, mindset and religion and consciously included the discrimination of population groups of other nationalities, religions and confessions in its programme. None of the national states has ever achieved this goal, yet the national-state ideology remains omnipresent in constitutions and laws, as in people's heads, and can be re-ignited by power-hungry potentates at any time. In all parts of Europe, such conflicts are smouldering either latently or openly. The "poison of nationalism" (Franz Werfel) saw its excesses in the 20th century and above all in Western Europe, whence it spread.

Central and Eastern Europe were traditionally the regions of linguistic and religious diversity. The peaceful co-existence and relative respect of regional languages was able to survive in these countries even under and despite the communist ideology and Soviet rule. The ideology of the »homo sovieticus« did not end the preservation of national origins or the cultivation of regional languages and was not a priori hostile towards a culture reduced to the folkloric. That the ethnic component should assume such pre-eminence in the newly forming states after the fall of the Iron Curtain admittedly only became possible as a result of the totalitarian regime and unilateral privileging of the Russian element, and not least also as a result of the unreflected adoption of the western European national-state model. Fasil Iskander from Abkhazia describes how dramatically things have changed since the collapse of the

Soviet Union: “I had been accustomed since childhood to our little Babylon. Nowadays, you no longer hear Turkish, Greek, Armenian or Mingrelian being spoken in our country, and my heart mourns and my ear is orphaned.”

Seen from this perspective, the fears of many intellectuals in Central and Eastern Europe are not unfounded. Pole Adam Krzeminski outlined them in connection with reactions to the Iraq war: “Europe (seems) to be continuing to cultivate its feudal structure... We, the Germans, French, Italians, Spaniards, Anglo-Saxons, are the intellectual driving force of Europe. All the rest first have to prove they deserve to belong. Deserving or otherwise, they will come, the Eastern Central Europeans. They are already here, *intra muros*... they will vanquish the mighty stronghold of western warriors, yet not in order to raze it to the ground, but to take their place as equal members of the Union at its round table. What Mr Krzeminsky fears is renewed colonisation, what he calls for is DIALOGUE in a spirit of partnership.

When I speak of dialogue, what I mean is that, in many of the new EU member states, the memory of a multinational population is more recent and much stronger than in the national states of western Europe, many of which have to this day still failed to find satisfactory solutions to their ethnically related conflicts. The Assembly of Delegates listed some of these in its resolution this morning and that means that we “West Europeans” are not necessarily the ideal people to be teaching the accession states about the concept of peaceful co-existence of nationalities in a state territory. That concept is to a certain extent more strongly rooted and easier to revive in Central and Eastern Europe, which is why a real dialogue can only be of benefit to us all. The prerequisite for a properly understood dialogue is that it takes place eye to eye. One partner may not assume that it alone is the giving and knowing one, nor may the other have the feeling it is being given something. For the “old” European states, this means: We are not the “know-alls” to you, we are setting out with you along the same path. And for the new states joining the EU, it means: We cannot simply expect everything from you and allow ourselves to be “colonised” by you once again, we want to stand side by side with you, building the new Europe.

Yet the dialogue does not stop at the new borders. The expanded EU must not become a stronghold. The states desiring accession to the European Union and the other states have not been excluded. Instead they represent the new neighbours with whom we need to work hand in hand in order to seek and find strategies for different ethnic groups to co-exist in peace.

Ladies and Gentlemen,

Poland is not yet lost! That is probably one of the best-known phrases associated with Germany and the host country of our congress. In the spirit of this familiar and heartening saying, I say that Europe is not yet lost – on the contrary! And I trust that over the next few days, in the tranquil atmosphere of this wonderful region, we will have fruitful discussions and encounters and discover some groundbreaking approaches to an issue which was expressed as clearly as it was realistically by a young Polish woman of 16 as follows:

“Today, the notion of “home” in the sense of homeland is losing its meaning for young people. Most associate home with the area in which they live. People want a common Europe, a Europe without frontiers, and that’s a vision I support, too. But I know that it will be a very long time indeed before all frontiers have been removed. (Anna Borysiak, 16, Opole, Poland) (quote from *Die Zeit*, 10 October 2002).

I declare the 49th international FUEN Congress open!



Federal Union of European Nationalities (FUEN)
Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes (UFCE)
Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e. V. (FUEV)
Федералистский Союз Европейских Национальных Меньшинств

Consultative Status
to the Council of Europe
and to the United Nations

Statut consultatif
auprès du Conseil de l'Europe
et des Nations Unies

Konsultativer Status
beim Europarat
und bei den Vereinten Nationen

Romedi Arquint
Präsident FUEN
Chapella
CH – 7526 Cinuos-chel
Tel: 0041 - 079 455 3657
romedi.arquint@bluewin.ch

Ort **KAMIEN SLASKI / PL**
Veranstaltung **Eröffnungsrede zum 49. FUEV-Nationalitätenkongress
»EU-Erweiterung - Chancen und Risiken
für die nationalen Minderheiten«**
Datum **2004-05-20**

Meine Damen und Herren,

Unsere Generation hat die Chance und das grosse Glück, in einer historisch bedeutsamen Zeit zu leben und teilzuhaben an einem einzigartigen gesellschaftlichen Prozess. Europa ist in Bewegung, auf eine noch nie da gewesene Gemeinschaft ihrer Bürgerinnen und Bürger hin. Was zunächst nach dem 2. Weltkrieg mit dem Zusammenschluss vor allem von Deutschland und Frankreich begann, was sich vertikal von Süden nach Norden sich zunächst als wirtschaftliche Gemeinschaft entwickelte, hat heute eine horizontale Ausweitung erfahren, die Europa in eine neue wirtschaftliche UND politische Dimension hinein führt.

Der Aufbruch zu neuen Ufern mobilisiert immer die verschiedensten und auch polarisierende Kräfte; zwischen der Szylla der Euphorie und der Charybdis der Angst gilt es wie einst Odysseus geschickt den gefahren auszuweichen und das Ziel im Auge zu behalten.

Europa steht mitten in einem Paradigmenwechsel. Es muss neue Identifikationsmöglichkeiten bieten. Ist es die politische und militärische Grossmacht Europa, ist es der globalisierte Konsummarkt mit Volkswagen und Pizza? Genügt dies? Oder muss der neue europäische Zusammenhalt nicht auch durch geistige Werte gewährleistet werden? Finden wir zu einem neuen WOZU, zu einem europäischen »sense of belonging«? Das Ziel der Irrfahrten des Odysseus war es ja, nach Hause zu kommen, Ithaka, die Heimat zu erreichen. Wie können wir aus Europa unser aller Heimat werden lassen?

Dabei wäre zumindest eine der geistigen Grundlagen Europas naheliegend: Die FUEV ist seit ihrer Gründung im Jahre 1949 der Idee verpflichtet, dass es ein solches WOZU gibt: Es ist dies die Faszination der Vielfalt der Sprachen, Völkern, Mentalitäten und Kulturen; dies war und soll wieder zu einem der identitätsstiftenden Merkmale für das »neue Europa«, werden.

Ohne den Wettbewerb und die gegenseitige Beeinflussung der Völker wäre die kulturelle, politische und nicht zuletzt auch die wirtschaftliche und die zivilisatorische Entwicklung unseres Kontinentes nicht denkbar gewesen. Deshalb ist jegliche Unterdrückung dieser Vielfalt zu ächten und jede Fördermassnahme, die der Erhaltung der Vielfalt dient, zu begrüssen.

Deshalb lautet aus der Sicht der FUEV eine der grossen Herausforderungen für das begonnene Jahr-

FUEV - GENERALSEKRETARIAT

Schiffbrücke 41
Tel: -49 - 461 - 12 8 55
E-Mail: info@fuen.org

D - 24939 Flensburg
Fax: -49 - 461 - 18 07 09
<http://www.fuen.org>

hundert: Die Wiederherstellung und Förderung der sprachlichen und kulturellen Vielfalt als eines der Wesenselemente des europäischen Erbes. Leider ist es der EU nicht gelungen, diesem wichtigen Anliegen in der Verfassung das entsprechende Gewicht zu geben, sodass es nicht an den politischen Institutionen der EU in erster Linie liegen wird, die sprachliche und kulturelle, ethnische und religiöse Vielfalt als das Gütezeichen Europas zu propagieren. Die EU hat es verpasst, an der Schwelle der neuen Ausrichtung Europas sich zu der Vielfalt zu bekennen. Vergebens such man in der neuen Verfassung ein bindendes Fundament für die Respektierung und Förderung der regionalen Sprach- und Kulturgemeinschaften und der nationalen Minderheiten, der Völker und Volksgruppen, die im jeweiligen Staat keinen offiziellen Status genießen. Nicht nur dies: Die EU hat die berechtigten Anliegen der Volksgruppen zwar exportiert, sie jedoch nicht auf die eigenen Mitgliedstaaten angewandt. So wurden die neuen EU-Staaten auf die Einhaltung der Kopenhagener Kriterien verpflichtet, die „alten“ Mitgliedstaaten konnten jedoch weiterhin die Politik gegenüber den eigenen Volksgruppen und Völkern nach Belieben fortsetzen. Diese absurde doppelzüngige Politik enthält erhebliches Konfliktpotential, wissen wir doch, dass ethnisch bedingte Auseinandersetzungen, ja Bürgerkriege, jederzeit leicht ausbrechen können. In den alten Mitgliedstaaten schwelen solche Konflikte seit Jahrzehnten, die neuen Mitgliedstaaten könnten jetzt mit Recht sich zurücklehnen und sich mit ihrer Minderheitenpolitik nach „unten“, d.h. in Richtung Frankreich und anderer Staaten orientieren und auf die Einhaltung der Minimalstandards „pfeifen“. (Im nachfolgenden Vortrag werden wir am Beispiel Griechenlands ein besonders anschauliches Bild erhalten) Ein erster Warnschuss ist schon erfolgt: So hat das lettische Parlament wenige Wochen nach der Aufnahme Lettlands als Vollmitglied der EU die Ratifizierung der Konvention zum Schutze der nationalen Minderheiten verworfen. Mit Nachdruck muss von politischer und NGO-Seite die Lobbyarbeit zu Gunsten eines minimalen Konsenses in der Minderheitenpolitik verstärkt werden.

Was Not tut, ist eine fundamentale Änderung des Bewusstseins in den Köpfen und in den Institutionen.

- Ein moderner Staat hat allen Bewohnerinnen und Bewohnern innerhalb seiner Staatsgrenzen die Möglichkeiten zur Entfaltung der eigenen personalen und kollektiven Identität zu gewährleisten. Diese Identität ist eines der grundlegenden Menschenrechte!
- Ein moderner Staat muss Garant der Vielfalt und nicht Anwalt der „Einfalt“ sein.

Wir sind dazu aufgerufen, den Boden vorzubereiten, wir als Angehörige der kleinen autochthonen Sprachen, wir als Angehörige der nationalen Minderheiten, die diesen Dialog seit jeher pflegen aber auch die Angehörigen der Bevölkerungsmehrheiten in den Staaten sind eingeladen, an diesem Prozess teilzunehmen, um schliesslich auch die Politiker dazu zu bringen, die Sprachen- und Kulturvielfalt nicht als Instrument der Macht zu missbrauchen, sondern als unantastbaren Bestandteil der persönlichen und der kollektiven Identität der Menschen zu respektieren.

Zunächst gilt es Abschied zu nehmen und dies in Ost und West und in Nord und Süd ^ von einer nur etwa 150jährigen Episode der europäischen Geschichte, die unter dem Titel: Die Illusion der Nationalstaatsideologie stand. Der Nationalstaat sah seine Erfüllung darin, die sprachliche und kulturelle, mentale und religiöse Homogenität zu garantieren, nahm dabei die Diskriminierung der Bevölkerungsgruppen anderer Nationalitäten, Religionen und Konfessionen bewusst in sein Programm auf. Keines der Nationalstaaten hat je dieses Ziel erreicht und doch ist die nationalstaatliche Ideologie noch allgegenwärtig in den Verfassungen und Gesetzen wie auch in den Köpfen und sie kann von machtlüsternden Potentaten jederzeit neu entzündet werden; in allen Teilen Europas schwelen solche Konflikte latent oder offen. Das »Gift des Nationalismus« (Franz Werfel) hat seine Auswüchse im 20. Jahrhundert vor allem in Westeuropa erfahren und sich von dort aus ausgebreitet.

Mittel- und Osteuropa waren die Regionen der sprachlichen und religiösen Vielfalt. Die friedliche Koexistenz und eine relative Achtung der Regionalsprachen hat in diesen Ländern auch und trotz der kommunistischen Ideologie und der Sowjetherrschaft hier überleben können. Die Ideologie des »homo sovieticus« hat die Beibehaltung der nationalen Herkunft und die Pflege der Regionalsprachen nicht beendet und stand einer aufs Folkloristische reduzierten Kultur nicht a priori feindlich gegenüber.

Dass die ethnische Komponente nach der Wende in den neu sich bildenden Staaten derart dominant wurde, ist zugegebenermaßen durch die totalitäre Herrschaft und einseitige Privilegierung des Russischen, sie ist aber nicht zuletzt auch durch die unreflektierte Übernahme des westeuropäischen Nationalstaatsmusters möglich geworden. Der Abchase Fasil Iskander beschreibt den Wandel, der durch den Zerfall der Sowjetunion neue dramatische Züge angenommen hat: Seit meiner Kindheit war ich an unser kleines Babylon gewöhnt. Heute hört man kein Türkisch, kein Griechisch, Armenisch oder Mingrelisch mehr in unserem Land, und mein Herz trauert und mein Ohr ist verwaist.

Aus dieser Sicht ist die Angst vieler Intellektueller in Mittel- und Osteuropa nicht unbegründet: Der Pole Adam Krzeminski hat sie am Beispiel der Reaktionen auf den Irak-Krieg so dargestellt: »Europa (scheint) weiterhin sein feudales Gerüst zu pflegen.... Der geistige Motor Europas sind wir, die Deutschen, Franzosen, Italiener, Spanier, Angelsachsen. Die andern müssen erst zeigen dass sie verdienen dazuzugehören. Verdient oder nicht, sie werden kommen, die Ostmitteleuropäer. Sie sind schon da, intra muros....sie werden die hohe Burg der abendländischen Recken erobern, nicht um sie zu schleifen, sondern um an der Tafelrunde der Union einen gleichberechtigten Platz einzunehmen.,, Was Adam Krzeminsky befürchtet, ist eine neuerliche Kolonisation, was er anmahnt, ist den partnerschaftlichen DIALOG.

Wenn ich vom Dialog spreche so meine ich, dass in den vielen der neuen EU-Mitgliedstaaten die Erinnerung an die Vielgestaltigkeit der Bevölkerung näher und stärker ausgeprägt ist als in den Nationalstaaten Westeuropas, die zu einem guten Teil für die ethnisch bestimmten Konflikte bis heute noch keine befriedigenden Lösungen gefunden haben. Die Delegiertenversammlung hat heute Vormittag in ihrer Resolution einige davon aufgelistet. Und das bedeutet, dass wir »Westeuropäer« nicht unbedingt diejenigen sind, die den neuen Staaten die Idee der friedlichen Koexistenz der Nationalitäten in einem Staatsgebiet beizubringen haben. Diese Idee ist in Mittel- und Osteuropa zum Teil stärker verwurzelt und leichter wieder zu aktualisieren, weshalb ein echter Dialog für uns alle nur von Nutzen sein kann. Vorbedingung für einen richtig verstandener Dialog ist: Er erfolgt auf gleicher Augenhöhe. Weder kann der eine Partner davon ausgehen, dass er allein der Gebende und Wissende ist, noch kann der andere das Gefühl haben, alles werde ihm geschenkt. Für die »alten,, europäischen Staaten heisst dies: Wir sind nicht die »Besserwisser,, für euch, wir machen uns mit euch auf dem Weg. Und für die neu der EU beigetretenen Staaten bedeutet er: Wir dürfen nicht alles einfach von euch erwarten und uns von Euch neu »kolonisieren« lassen, mit euch wollen am neuen Europa bauen.

Der Dialog hört aber an den neuen Grenzen nicht auf. Die erweiterte EU darf nicht zur Festung werden. Die beitriftswilligen und die andern Staaten Europas sind nicht zu Aussperrten geworden, sie bilden die neuen Nachbarn, mit denen zusammen Strategien für das Zusammenleben verschiedener Ethnien zu suchen und zu finden wären.

Meine Damen und Herren,
Noch ist Polen nicht verloren! Das ist wohl eine der bekanntesten Assoziationen der deutschen Sprache mit dem Gastgeberland unseres Kongresses. In Anlehnung an dieses Mut machende geläufige Wort sage ich: Noch ist Europa nicht verloren, im Gegenteil! Und ich hoffe, dass wir in der beschaulichen Atmosphäre dieser wunderbaren Gegend in den nächsten Tagen fruchtbare Gespräche, Begegnungen und zukunftsweisende Ansätze für ein Anliegen finden, das eine junge 16jährige Polin in ebenso klarer wie auch realistischer Weise so ausgedrückt hat:

»Heute verliert der Begriff Heimat als Land unter den jungen Leuten seine Bedeutung. Die meisten verbinden sie mit der Wohngegend. Die Menschen wollen ein gemeinsames Europa. Ein Europa ohne Grenzen ^ diese Vision unterstütze ich auch. Aber ich weiss, dass es sehr viel Zeit dauern wird, bis alle Grenzen gefallen sind« (Anna Borysiak, 16 Jahre Opole, Polen, (zitiert nach Die Zeit, 10. Oktober 2002).

Der 49. internationale FUEV - Kongress ist eröffnet!



Federal Union of European Nationalities (FUEN)
Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes (UFCE)
Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e. V. (FUEV)
Федералистский Союз Европейских Национальных Меньшинств

Consultative Status
to the Council of Europe
and to the United Nations

Statut consultatif
auprès du Conseil de l'Europe
et des Nations Unies

Konsultativer Status
beim Europarat
und bei den Vereinten Nationen

Romedi Arquint
Präsident FUEN
Chapella
CH – 7526 Cinuos-chel
Tel: 0041 - 079 455 3657
romedi.arquint@bluewin.ch

**Ouverture du CONGRÈS DE L'UFCE 2004
à KAMIEN SLASKI / PL
2004-05-20**

Mesdames et Messieurs,

Notre génération a la chance et le grand bonheur de vivre dans une époque d'une grande importance historique et de participer à un processus social unique. L'Europe est en mouvement, vers une communauté de citoyennes et de citoyens qui n'avait pas encore vu le jour jusqu'à présent. Ce qui a commencé d'abord après la Seconde guerre mondiale avec l'entente de l'Allemagne et de la France en particulier, ce qui s'est développé verticalement du sud au nord dans un premier temps en tant que communauté économique, connaît aujourd'hui une extension horizontale, un élargissement qui entraîne l'Europe dans une nouvelle dimension économique ET politique.

Le départ vers d'autres horizons mobilise toujours les forces les plus diverses et aussi polarisantes ; entre Scylla, l'euphorie, et Charybde, la peur, il a fallu comme jadis Ulysse dans l'Odyssée, contourner les dangers et garder l'objectif en vue.

L'Europe est au beau milieu d'un changement paradigmatique. Elle doit offrir de nouvelles opportunités d'identification. Est-elle la grande puissance européenne politique et militaire, est-elle le marché de consommation globalisé avec Volkswagen et la pizza ? « L'Europe est-elle un continent infécond abandonné dans le lointain » (H.Müller, NZZ 183,2002), cautionné uniquement par des intérêts économiques et des institutions politiques où les idées ne recherchent que des marchés ». Telle est la question de l'écrivain Heiner Müller. Cette analyse pessimiste est-elle correcte ? N'y a-t-il pas des valeurs intellectuelles qui garantissent la solidarité européenne ? Parviendrons-nous à une nouvelle finalité, à atteindre un « sentiment d'appartenance » européen ? Au cours de ses odyssees, l'objectif d'Ulysse était de rejoindre son pays, de rejoindre sa patrie, Ithaque. Comme pouvons-nous faire de l'Europe notre pays à tous ?

Ici, au moins l'une des bases intellectuelles de l'Europe serait facile à comprendre : l'UFCE est depuis sa création en 1949 fidèle à l'idée que cette finalité existe : c'est la fascination de la diversité des langues et des cultures, c'est la richesse de ses propres racines historiques, c'est la diversité et la pénétration mutuelle de mentalités, de religions et de confessions ; cette diversité et cette richesse étaient et devront devenir l'une des caractéristiques suscitant l'identité pour la « nouvelle Europe ».

Sans la concurrence et l'influence réciproque des peuples, l'évolution culturelle, politique, mais aussi l'évolution économique et celle de la civilisation de notre continent n'auraient pas été imaginables. C'est pourquoi il faut proscrire toute répression de cette diversité et saluer toute mesure de soutien qui sert à maintenir la diversité.

FUEV - GENERALSEKRETARIAT

Schiffbrücke 41 D - 24939 Flensburg
Tel: -49 - 461 - 12 8 55 Fax: -49 - 461 - 18 07 09
E-Mail: info@fuen.org <http://www.fuen.org>

D'après l'UFCE, l'un des grands défis de ce siècle déjà entamé s'intitule : le rétablissement et le soutien de la diversité linguistique et culturelle comme l'un des éléments essentiels du patrimoine européen. Malheureusement, l'UE n'est pas parvenue à donner à cet objectif capital l'importance qui lui fallait dans la constitution, de sorte que la propagation de la diversité linguistique et culturelle, ethnique et religieuse comme label de l'Europe ne dépendra pas en première ligne des institutions politiques de l'UE.

L'UE a manqué, au seuil de la nouvelle orientation de l'Europe, de se déclarer partisane de cette diversité. C'est en vain que l'on recherche dans la nouvelle constitution un fondement obligatoire pour le respect et le soutien des communautés linguistiques et culturelles régionales, des peuples et des groupes ethniques qui n'ont pas de statut officiel dans leur état respectif. Et ce n'est pas tout : L'UE a peut-être exporté les requêtes justifiées des groupes ethniques, mais ne les a pas appliquées à ses propres états membres. C'est ainsi que les nouveaux états de l'UE ont été obligés de respecter les critères de Copenhague tandis que les « anciens » états membres ont pu continuer de poursuivre à leur guise leur politique vis-à-vis de leurs groupes ethniques et peuples. Cette double politique absurde présente un potentiel de conflit considérable, des conflits d'ordre ethnique, à savoir des guerres civiles qui peuvent facilement éclater à tout moment. Dans les anciens états membres, de tels conflits couvent depuis des décennies, les nouveaux états membres peuvent maintenant voir les choses venir et peuvent s'orienter dans leur politique minoritaire « vers le bas », soit en direction de la France et d'autres pays et « se moquer » du respect des exigences minimales (Le prochain exposé nous donnera une image concrète sur l'exemple de la Grèce). Un premier avertissement a déjà été donné : le Parlement letton a rejeté, quelques semaines près l'entrée de la Lettonie en tant que membre à part entière de l'UE, la ratification de la convention pour la protection des minorités nationales. C'est avec vigueur que le travail de lobby doit être renforcé côté politique et ONG au profit d'un consensus minimal dans la politique minoritaire.

Un changement de conscience fondamental dans les esprits et dans les institutions doit intervenir de toute urgence.

Un état moderne doit garantir à tous ses habitants à l'intérieur du territoire national la possibilité de développer son identité personnelle et collective. Cette identité est l'un des droits fondamentaux de l'homme !

Un état moderne doit être le garant de la diversité et non pas le défenseur de la « simplicité ».

Nous sommes appelés à préparer le terrain, nous locuteurs des langues autochtones, nous membres des minorités nationales et peuples qui tiennent de tout temps ce discours, mais aussi les membres des populations majoritaires dans les pays sont invités à participer à ce processus pour amener en fin de compte les hommes politiques à ne pas abuser de la diversité linguistique et culturelle comme instrument du pouvoir, mais à la respecter comme étant un élément inviolable de l'identité personnelle et de l'identité collective des personnes.

Il va d'abord falloir tourner la page, et cela à l'est comme à l'ouest, au nord comme au sud, d'un chapitre de l'histoire européenne qui a duré 150 ans et qui avait pour titre : l'illusion de l'idéologie de l'état national. L'état national voyait son accomplissement dans la garantie de l'homogénéité linguistique et culturelle, mentale et religieuse et a sciemment intégré à son programme la discrimination des communautés d'autres nationalités, religions et confessions. Aucun des états nationaux n'a atteint cet objectif et en dépit de cela, l'idéologie de l'état national reste encore présente aussi bien dans les constitutions et législations que dans les têtes et peut être à tout moment rallumée par des potentats avides de pouvoir. Le « poison du nationalisme » (Franz Werfel) a connu ses tumeurs au XXe siècle notamment en Europe de l'Ouest, d'où il s'est propagé.

L'Europe centrale et l'Europe de l'est étaient les régions de la diversité linguistique et religieuse. Il y a à peine 70 ans, la Pologne et la Tchécoslovaquie étaient des pays multi-ethniques avec une part de plus de 30 % de minorités nationales et religieuses. Le souvenir de la coexistence pacifique et du respect relatif des langues régionales a pu survivre dans ces pays même en dépit de l'idéologie communiste et de l'autorité soviétique. L'idéologie du « homo sovieticus » n'a pas mis fin au maintien de l'origine nationale et à l'entretien des langues nationales, et faisait face à une culture réduite au folklore d'une façon non pas a priori hostile. Que la composante ethnique ait acquis une place aussi dominante dans les pays se reconstituant à la suite du tournant politique, est dû au régime totalitaire et à la favorisation unilatérale de la langue russe, aussi à la reprise irréfléchie du modèle ouest-européen de l'état national. L'Abkhaze Fasil Iskander décrit le tournant qui a pris de nouvelles tendances dramatiques suite au démantèlement de l'Union soviétique : « depuis mon enfance, j'étais habitué à mon petit Babylone. Mais aujourd'hui, on n'entend plus parler le turc, le grec, l'arménien ou le mingrelien dans notre pays, et mon cœur pleure et mon oreille est devenue orpheline. »

Vu de cette perspective, la peur de nombreux intellectuels en Europe centrale et de l'est n'a pas raison d'être : le Polonais Adam Krzeminski l'a présentée sur l'exemple des réactions à la guerre d'Irak comme suit : « L'Europe (selon les apparences) continue de garder son cadre féodal.... Le moteur intellectuel de l'Europe, ce sont nous, les Allemands, Français, Italiens, Espagnols, Anglo-saxons. Les autres doivent d'abord montrer qu'ils méritent d'en faire partie. Qu'ils le méritent ou pas, ils vont arriver, les Européens de l'est. Ils sont déjà là, intra muros....ils vont conquérir le château fort hautement perché des héros de l'Occident, non pas pour tailler sa pierre, mais pour prendre place à la table ronde de l'union sur un plan d'égalité. »

Ce qu'Adam Krzeminsky craint, c'est une nouvelle colonisation, ce qu'il réclame, c'est le DIALOGUE entre partenaires. Cela concerne également la protection des minorités.

Quand je parle de dialogue, je veux dire que dans les nombreux nouveaux membres de l'UE, le souvenir d'une population complexe est nettement plus prononcé que dans les états nationaux de l'Europe de l'ouest qui, en bonne partie, n'a toujours pas trouvé de solutions satisfaisantes pour résoudre les conflits d'origine ethnique. Ce matin, l'assemblée des délégués en a énuméré quelques unes dans sa résolution. Et cela veut dire que nous « ouest-européens » ne sont pas obligatoirement ceux qui doivent apprendre aux nouveaux états l'idée de la coexistence pacifique des nationalités sur un territoire national. En Europe centrale et de l'est, cette idée a en partie de plus grandes racines et est plus facile à réactualiser, c'est pourquoi un dialogue véritable peut être utile à nous tous. C'est pourquoi la Hongrie a développé récemment un modèle exemplaire de la protection des minorités qui donne à réfléchir.

La condition préalable à un dialogue bien compris : il doit se faire droit dans les yeux. En aucun cas, l'un des interlocuteurs ne peut supposer qu'il est le seul donneur et initié, et en aucun cas, l'autre ne peut avoir le sentiment que tout lui est donné. Pour les « vieux » états européens, cela veut dire : nous sommes pas les « maîtres du savoir », pour vous, nous nous mettons en chemin avec vous. Et pour les nouveaux pays qui viennent de rejoindre l'UE, cela signifie : nous ne pouvons pas attendre tout de vous sans rien faire et nous laisser « coloniser » de nouveau. Nous voulons avec vous construire la nouvelle Europe.

Mais le dialogue ne s'arrête pas aux nouvelles frontières. L'UE élargie ne doit pas se transformer en forteresse. Les états souhaitant adhérer à l'UE et les autres pays européens ne sont pas devenus des exclus, ils représentent les nouveaux voisins avec lesquels des stratégies pourraient être recherchées et trouvées pour la cohabitation de différentes ethnies.

Mesdames et Messieurs,

La Pologne n'est pas encore perdue ! C'est bien l'une des associations les plus connues de la langue allemande avec le pays d'accueil de notre congrès. En m'appuyant sur cette expression courante et encourageante, j'ajoute :

L'Europe n'est pas encore perdue, au contraire ! Nous sommes au tout début et nous voulons construire une Europe juste, bienveillante envers les hommes et les minorités. J'espère que nous aurons des entretiens fructueux dans cette atmosphère paisible de cette merveilleuse région et que nous trouverons et apporterons des solutions porteuses d'avenir à une préoccupation qu'une jeune Polonaise âgée de 16 ans a décrite d'une manière claire et réaliste :

« Aujourd'hui, la notion de pays en tant que patrie perd sa signification chez les jeunes. La plupart l'associe à la région de résidence. Les gens veulent une Europe commune. Une Europe sans frontières : je partage et soutiens aussi cette vision. Mais je sais que cela va durer très longtemps jusqu'à ce que toutes les frontières disparaissent » (Anna Borysiak, 16 ans, Opole, Pologne (cité d'après le journal Die Zeit, du 10 octobre 2002).

Le 49e congrès international de l'UFCE est ouvert !



Federal Union of European Nationalities (FUEN)
Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes (UFCE)
Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e. V. (FUEV)
Федералистский Союз Европейских Национальных Меньшинств

Consultative Status
to the Council of Europe
and to the United Nations

Statut consultatif
auprès du Conseil de l'Europe
et des Nations Unies

Konsultativer Status
beim Europarat
und bei den Vereinten Nationen

Romedi Arquint
Präsident FUEN
Chapella
CH – 7526 Cinuos-chel
Tel: 0041 - 079 455 3657
romedi.arquint@bluewin.ch

2004-05-20

Открытие КОНГРЕССА ФСЕНМ 2004 г. в KAMIEN SLASKI / PL

Уважаемые дамы и “оспода,

нашему поколению выпали шанс и большое счастье жить в исторически значимое время и участвовать в уникальном общественном процессе. Европа пришла в движение и находится на пути к доколе не существовавшему сообществу “раждан. Первоначальный союз Германии и Франции, начавший оформляться после 2-й мировой войны, перерос в экономическое объединение, структурированное по вертикали, с ю“а на север, а затем расширился по “оризонталю и достю“ се“одняшних масштабов, ведущих к новому КАК экономическому, ТАК И политическому измерению в Европе.

Подъем и начало движения к новым бере“ам все“да мобилизует самые разные, в т.ч. поляризирующие силы. На пути между Сциллою эйфории и Харибдой страха надлежит, следуя Одиссею, умело уклоняться от опасностей и не терять цель из виду.

Европа стоит на полпути к смене парадю“м. Европа должна предоставить новые возможности идентификации. Что есть Европа – только ли крупная политическая и военная держава? Только ли “лобализированный потребительский рынок с «Фольксва“еном» и пиццей? Есть ли «Европа покинутый, отверженный бо“ами и оставшийся бесплодным континент, обеспечивающий себя лишь экономическими интересами и политическими институтами, “де идеи не более чем ищут рынок” (Хайнер Мюллер, «Нойе Цюрихер Цайтун“» № 183, 2002)? Так ставит вопрос писатель Хайнер Мюллер. Прав ли он в своем пессимизме? Разве нет и духовных ценностей, обуславливающих европейскую сплоченность? Сумеем ли мы открыть для себя новое «ДЛЯ ЧЕГО», открыть чувство «европейской принадлежности»? Ведь цель скитаний Одиссея состояла в том, чтобы вернуться на родную землю, достичь бере“ов Итаки. Что можем мы сделать для то“о, чтобы Европа стала нашей общей Родиной?

Напрашивается мысль об одной из духовных основ Европы: с первых дней своей деятельности в 1948 “. ФСЕНМ хранит верность представлению о том, что некое «ДЛЯ ЧЕГО» существует. Именно поражающее воображение мно“образия языков и культур, именно бо“атство собственных исторических корней, именно мно“образия и взаимное проникновение менталитетов, рели“ий и вероисповеданий, это мно“образия и бо“атство было и должно снова стать одной из характерных черт, формирующих идентичность Новой Европы.

Культурное, политическое и – не в последнюю очередь – также и экономическое и цивилизаторское развитие наше“о континента немислимо без соперничества и взаимовлияния народов. Именно поэтому надлежит подвер“ать опале любое подавление это“о мно“образия и приветствовать все, что служит поддержке и сохранению мно“образия.

Потому один из “лавных вызовов, брошенных начатому столетию, с точки зрения ФСЕНМ можно сформулировать как «восстановление и поддержка культурно-языково“о мно“образия как одно“о из элементов, определяющих суть европейско“о наследия».

FUEV - GENERALSEKRETARIAT

Schiffbrücke 41
Tel: -49 - 461 - 12 8 55
E-Mail: info@fuen.org

D - 24939 Flensburg
Fax: -49 - 461 - 18 07 09
<http://www.fuen.org>

Европейскому Союзу, к сожалению, не удалось придать должное значение этому вопросу в конституции, по этой причине пропаганда культурно, этнически и религиозно многообразия как отличительно-знаково начала Европы не зависит в первую очередь от политических органов ЕС.

ЕС не удалось заявить себя сторонником этого многообразия на пороге новой ориентации Европы. В новой Конституции не найти общеобязательной основы для уважения и поддержки региональных языковых и культурных сообществ и национальных меньшинств, народов и народностей, не имеющих официально статуса в соответствующих государствах. И не только это: несмотря на то, что ЕС экспортировал обоснованные интересы и устремления народностей, он не применил их собственно к своим государствам-членам. Так, в то время как новые страны ЕС обязались соблюдать Копенгагенские критерии, «старые» члены ЕС могут своевольно продолжать прежнюю политику в отношении собственных национальных меньшинств и народностей. Это абсурдное двурушничество таит в себе значительный конфликтный потенциал. Ведь мы знаем о том, как легко в любое время могут вспыхнуть конфликты по этническим мотивам и даже гражданские войны. В старых государствах-членах ЕС эти конфликты подспудно назревают десятилетиями, новые члены ЕС могли бы с полным правом расслабиться и бросить взгляд «вниз», ориентируясь в своей политике в отношении меньшинств, например, на Францию и другие подобные страны, и, соответственно, избавить себя от всех «хлопот» в связи с соблюдением минимальных стандартов. (В следующем выступлении, касающемся Греции, мы увидим особо показательный пример). Первый предупреждающий выстрел уже раздался: в частности, Парламент Латвии спустя несколько недель после вхождения страны в ЕС отказался от ратификации Конвенции о защите национальных меньшинств. Необходимо значительно усилить лоббистскую деятельность политических организаций и НПО в интересах достижения минимального консенсуса в политике в отношении меньшинств. То, что требуется и что удается лишь большим трудом, - это коренное изменение сознания в словах людей, в учреждениях и организациях.

- Современное государство должно обеспечить всех живущих в пределах его государственных границ возможностями для раскрытия собственной личной и коллективной идентичности. Эта идентичность – одно из основополагающих прав человека!
- Современное государство должно быть гарантом многообразия, а не защитником «единообразия».

Мы призваны подготовить почву, мы – носители малых автохтонных языков, мы – представители национальных меньшинств, издавна ведущие этот диалог, но и представители мажоритарных наций прилашены участвовать в этом процессе, чтобы в конечном итоге подвинуть политиков к тому, чтобы вместо злоупотребления культурно-языковым многообразием как инструментом власти прийти к уважению этого многообразия как неприкосновенного элемента индивидуальной и коллективной идентичности людей.

Сперва надлежит распрощаться – на Востоке и на Западе, на Севере и на Юге – со 150-летним эпизодом европейской истории, который можно назвать «иллюзией национально-государственной идеологии». Национальное государство видело свою миссию в том, чтобы гарантировать языковую, культурную, ментальную и религиозную однородность, при этом сознательно вбирая в свою программу дискриминацию групп населения, отличных по национальности, религии, вероисповеданию. Несмотря на то, что ни одно из национальных государств не достигло этой цели, национально-государственная идеология по-прежнему вездесуща не только в конституциях и законах, но и в словах людей. Раздуваемая опьяненными жаждой власти и мущества деятелями, она в любой момент может вспыхнуть новым пламенем. Во всех частях Европы подспудно назревают или открыто проявляются подобные конфликты. В XX веке прежде всего в Западной Европе возникли и распространились далее за ее пределы уродливые ростки «яда национализма» (Франц Верфель).

Центральная и Восточная Европа была регионом языково и религиозно многообразия. Не прошло и 70 лет с тех пор, как Польша и Чехословакия, национальные и религиозные меньшинства которых составляли свыше 30% населения, были мононациональными государствами. Добрососедство и определенное взаимное уважение к региональным языкам выстояли несмотря на коммунистическую идеологию и смогли пережить период просоветских режимов. Идеология «homo sovieticus» не положила конец сохранению национально происхождения и развитию региональных языков, априорно она не противостояла упрощенной, сведенной к примитивному фольклоризму культуре. То, что после радикальных политических преобразований и

формирования новых независимых "осударств этнический компонент стал доминирующим, было в определенной степени обусловлено не только тоталитарным "осподством и односторонней привилегированностью русско"о языка и русской культуры, но не в последнюю очередь стало возможным и благодаря недостаточной осмысленному заимствованию западноевропейских национал-"осударственных образцов. Абхазец Фазиль Искандер так описывает перемены, принявшие драматический характер в результате распада Советско"о Союза: «Я с детства привык к нашему маленькому Вавилону. Се"одня на нашей земле не слышно ни турецкой, ни "реческой, ни армянской, ни мин"рельской речи, и душа моя печалится, и слух мой осиротел.»

В этой связи опасения, которые испытывают мно"ие интеллектуалы в странах Центральной и Восточной Европы, нельзя отвер"нуть как необоснованные. На примере высокомерной реакции Запада на войну в Ираке (вспоминаю в этой связи высказывания французско"о президента Ширака) поляк Адам Кржеминский так описывает ситуацию: «Европа все еще как-бы холит былые феодальные доспехи. Духовный дви"атель Европы – это мы, немцы, французы, итальянцы, испанцы, ан"лосаксы. Остальные же еще должны доказать, что они заслуживают принадлежности к Европе. Заслуживают они это"о или нет, но они придут, восточноевропейцы. Они уже здесь, в стенах, они возьмут приступом высокую крепость западноевропейских рыцарей не для то"о, чтобы снести эти стены, но чтобы занять равноправное место за кру"лым столом Союза.» То, че"о опасается Адам Кржеминский, – есть колонизация ново"о времени, то, к чему он он призывает, – есть партнерский ДИАЛОГ. Это касается и вопроса защиты меньшинств. Говоря о диало"е, я имею в виду то, что во мно"их новых странах-членах ЕС более свежа и явственнее память о мно"ообразии населения, чем в национальных "осударствах Западной Европы, которым порой до се"одняшне"о дня не удастся удовлетворительно разрешить конфликты на этнической почве. Отдельные примеры этих конфликтов были названы се"одня в резолюции собрания деле"атов. И это значит, что мы, «западноевропейцы», не обязательно те, кто должны прививать новым "осударствам идею мирно"о сосуществования национальностей на территории одно"о "осударства. В определенной степени эта идея более прочно укоренена и более ле"че поддается реализации в Центральной и Восточной Европе, именно поэтому подлинный диало" может принести пользу всем нам. В частности, Вен"рии в кратчайшие сроки удалось разработать показательную, заслуживающую внимания модель защиты меньшинств.

Предпосылкой правильно понято"о диало"а является: Партнеры находятся на равном уровне. Ни один из них не считает себя единственным, кто дает и знает, ни у одно"о из них нет чувства, что он все получает даром. Для «старых» европейских "осударств это означает: Мы не «всезнайки», которые учат вас жить, но мы – те, кто вместе с вами отправляется в путь. А для новых членов ЕС это означает: Мы не должны просто ждать, что вы дадите нам все и снова «колонируете» нас, вместе с вами мы хотим строить новую Европу.

Новые "раницы, однако, не означают конца диало"а. Расширенный ЕС не должен становиться крепостью. Готовые к вступлению в ЕС и дру"ие страны Европы не должны превращаться в из"оев, они должны стать новыми соседями, вместе с которыми необходимо искать и находить новые страте"ии совместно"о существования различных этносов.

Уважаемые дамы и "оспода,

«Польша не пропала!» Наверное, эта по"оворка - наиболее популярное в немецком языке выражение, связанное со страной, принимающей се"одня "остей - участников наше"о кон"ресса. И, отталкиваясь от этой оптимистической притали, хочу добавить:

Европа не пропала, как раз наоборот! Мы стоим в начале пути. Мы хотим со всей решительностью и серьезностью строить справедливую, доброжелательную к людям и меньшинствам Европу! надеюсь, что в спокойной атмосфере это"о замечательно"о места у нас состоятся встречи и плодотворный обмен мнениями, что мы сможем найти перспективные пути решения задачи, которую в столь ясной и столь реалистической форме выразила 16-летняя полячка:

«Се"одня среди молодых понятие «родина» теряет смысл страны. Большинство связывают с этим понятием место проживания. Люди хотят единую Европу. Европа без "раниц – и я поддерживаю это представление о будущем. Но я знаю, что пройдет еще очень мно"о времени, прежде чем падут все "раницы» (Анна Борисяк, 16 лет, Ополе, Польша, цитирую по "азете \diamond Die Zeit", 10 октября 2002 "ода).

Объявляю 49-й кон"ресс ФСЕНМ открытым!



Federal Union of European Nationalities (FUEN)
Union Fédéraliste des Communautés Ethniques Européennes (UFCE)
Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen e. V. (FUEV)
Федералистский Союз Европейских Национальных Меньшинств

Consultative Status
to the Council of Europe
and to the United Nations

Statut consultatif
auprès du Conseil de l'Europe
et des Nations Unies

Konsultativer Status
beim Europarat
und bei den Vereinten Nationen

Romedi Arquint
Präsident FUEN
Chapella
CH – 7526 Cinuos-chel
Tel: 0041 - 079 455 3657
romedi.arquint@bluewin.ch

2004-05-20

49. Międzynarodowy Kongres FUEV

Szanowni Państwo!

Nasze pokolenie ma wielki zaszczyt i szczęście żyć w czasach historycznego przelomu i partycypować w jedynym w swoim rodzaju procesie społecznym. Europa wyruszyła na wędrówkę, której celem jest idea absolutnie nowa w historii – a mianowicie wspólnota wszystkich jej mieszkańców. Proces ten, zainicjowany po II wojnie światowej przez Niemcy i Francję i z biegiem czasu rozszerzony jako unia gospodarcza obejmująca również kraje południowo- i północnoeuropejskie, dziś wchodzi w kolejną fazę ekspansji „horyzontalnej”, dzięki której Europa znajdzie się w zupełnie nowej pozycji ekonomicznej ORAZ politycznej.

Jak każda podróż „ku nowym wybrzeżom”, proces ten wywołuje najprzeróżniejsze – również polaryzujące - reakcje; między Scyllą euforii a Charybdą obaw musimy - jak niegdyś Odyszeusz – zrećcznie omijać czyhające niebezpieczeństwa, nie tracąc nigdy z oczu wytyczonego celu.

Europa przeżywa obecnie radykalną zmianę paradygmatów i musi zaoferować nowe wzorce tożsamościowe. Z czym ma się kojarzyć nowa wspólnota europejska? Z mocarstwem politycznym i militarnym, z globalną konsumpcją spod znaku Volkswagena i pizzy? Czy to naprawdę wystarczy? Czy jej siłą nie powinny być raczej wspólne wartości ideologiczne i kulturowe? Czy uda nam się odnaleźć nowy, europejski »sense of belonging«? W końcu celem wędrówki Odyszeusza był powrót do domu, do jego ojczyzny Itaki. Co możemy zrobić, aby Europa stała się dla nas wszystkich wspólną ojczyzną?

Jedna z takich fundamentalnych europejskich wspólnych zasad ideologicznych już istnieje: od chwili założenia w roku 1949, FUEV poświęcił swą działalność idei zachowania fascynującej mozaiki językowej, narodowościowej, mentalnościowej i kulturalnej; różnorodność ta była w przeszłości i powinna znów stać się wspólnym mianownikiem nowej Europy. Ze względu na fakt, iż konkurencja i wymiana międzynarodowa jest niezbędnym warunkiem dalszego rozwoju kulturalnego, politycznego i gospodarczego naszego kontynentu, należy kategorycznie walczyć z próbami zniszczenia tej różnorodności i wspierać wszelkie działania, które pomagają ją podtrzymać.

Reaktywacja i dalszy rozwój różnorodności językowej i kulturowej jako fundamentalnego elementu tożsamości europejskiej to, naszym zdaniem, jedno z najważniejszych zadań tego stulecia. Z przykrością musimy stwierdzić, że Unia Europejska niestety nie potrafiła jak do tej pory nadać temu zagadnieniu odpowiedniej wagi, tak że w przyszłości wspieranie różnorodności językowej, kulturowej, etnicznej i religijnej nie będzie należało do priorytetowych hasel propagowanych przez unijne instytucje polityczne.

Nowy kierunek rozwoju w Europie stanowił wyśmienitą okazję, aby oficjalnie zaakceptować

FUEV - GENERALSEKRETARIAT

Schiffbrücke 41
Tel: -49 - 461 - 12 8 55
E-Mail: info@fuen.org

D - 24939 Flensburg
Fax: -49 - 461 - 18 07 09
<http://www.fuen.org>

różnorodność etniczną i narodową. Niestety należy stwierdzić, że Unia Europejska nie wykorzystala tej szansy. W nowej konstytucji brak jest fundamentalnego zapisu wyrażającego dążenie do poszanowania i wspierania regionalnych wspólnot językowych i kulturowych i mniejszości narodowych – tj. tych grup etnicznych i narodowych, które nie są oficjalnie uznane w swoim kraju zamieszkania. Co gorsza – UE manifestuje wprawdzie na zewnątrz wsparcie dla interesów grup etnicznych, niemniej jednak nie wymaga takiej polityki od własnych krajów członkowskich. I tak państwa nowo przystępujące do Unii Europejskiej są zobowiązane do przestrzegania postanowień Konwencji Kopenhaskiej, podczas gdy dotychczasowi członkowie UE nadal posiadają pełną swobodę w kwestii decydowania o kierunku rozwoju polityki w stosunku do własnych mniejszości narodowych. Tak absurdalna i pełna obłudy strategia kryje w sobie wielki potencjal konfliktowy, gdyż jak powszechnie wiadomo, spory na tle etnicznym, a nawet wojny domowe, mogą w każdej chwili na nowo wybuchnąć. Na terytorium krajów będących od dawna członkami UE już od dziesięcioleci tli się wiele takich ognisk konfliktowych. Nie należy się zatem dziwić, że nowi członkowie Wspólnoty w kwestii polityki w stosunku do mniejszości narodowych słusznie mogliby pójść po linii najmniejszego oporu, tzn. naśladować Francję i wiele innych krajów zachodnioeuropejskich, całkowicie zlekceważyć ustalone dla nich minimalne wytyczne. (W relacji, która teraz nastąpi, podamy Państwu taki typowy obraz sytuacji na przykładzie Grecji). Pierwsze oznaki negatywnych tendencji już dały się zaobserwować na Łotwie, gdzie parlament na kilka tygodni przed przystąpieniem kraju do Unii odrzucił ratyfikację Konwencji o Ochronie Mniejszości Narodowych. Tym większe znaczenie ma zatem działalność lobbystyczna organizacji politycznych i pozarządowych, mająca na celu uzyskanie choćby minimalnego konsensu w sprawach polityki w stosunku do mniejszości narodowych. Sytuacja taka wymaga radykalnych zmian zarówno w świadomości ludzkiej, jak i w instytucjach społecznych.

∑ Nowoczesne państwo powinno umożliwić wszystkim obywatelom w zasięgu jego granic rozwinięcie tak samo własnej jak i kolektywnej tożsamości. Tożsamość bowiem jest jednym z podstawowych praw człowieka!

∑ Nowoczesne państwo musi być gwarancją różnorodności, a nie rzecznikiem narodowej jednolitości.

My, reprezentanci autochtonicznych mniejszości językowych i narodowych, którzy od lat prowadzimy dialog na ten temat, powinniśmy wspólnie z pozostałą ludnością naszych krajów wziąć udział w tym procesie i skłonić gremia polityczne do zmiany stanowiska, tak aby w końcu przestały bezprawnie wykorzystywać różnice językowe i kulturowe jako narzędzie władzy, lecz aby uznały je i respektowały jako nienaruszalny element osobistego i kolektywnego poczucia tożsamości każdego człowieka.

Na początek trzeba pożegnać się ze schematami myślenia w kategoriach dzielących narody na Wschód i Zachód, Północ i Południe, które dominowały niezbyt długi, bo zaledwie 150-letni odcinek historii europejskiej, stojący pod hasłem ideologii państwa narodowego. Państwo narodowe uważało za swój nadrzędny cel stworzenie struktury homogenicznej pod względem językowym, kulturowym, religijnym i mentalnościowym, stosując przy tym świadomie dyskryminację grup etnicznych innej narodowości i wyznania. Pomimo, iż żadne z tych państw nie osiągnęło zamierzonego celu, ideologia państwa narodowego nadal jest wszechobecna w konstytucjach, ustawodawstwie i w głowach niektórych obywateli, i może w każdej chwili na nowo odrodzić się, obudzona przez żądnych władzy potentatów; ogniska takich konfliktów tlą się niestety w różnych zakątkach Europy, niekiedy w ukryciu, a niekiedy w otwartej walce. »Trucizna nacjonalizmu« (Franz Werfel) wyrosła przede wszystkim w Europie Zachodniej i stamtąd rozpowszechniła się w przeciągu ubiegłego stulecia na inne kraje.

Europa Środkowa i Wschodnia zawsze była regionem bardzo różnorodnym pod względem językowym i religijnym. Pokojowa koegzystencja i względna tolerancja wobec języków regionalnych do dziś przetrwała w tych krajach, pomimo nacisków komunistycznych i sowieckiej okupacji. Ideologia »homo sovieticus« nie wyeliminowała tożsamości narodowej i języków regionalnych i zasadniczo nie była wrogo nastawiona do odrębności kulturowej, pod warunkiem, że odrębność ta występowała w postaci »złagodzonej«, zredukowanej do elementów folklorystycznych. Należy przyznać, że wyraźna dominacja problematyki etnicznej w państwach powstałych po upadku Związku Radzieckiego była z jednej strony reakcją na uprzednio panujący totalitaryzm i absolutną dominację języka rosyjskiego, z drugiej strony jednak spowodowana była po części bezkrytycznym przejściem zachodnioeuropejskiej idei państwa narodowego. Abchaz

Fasil Iskander w następujący sposób opisuje dramatyczne zamiany, jakie zaszły w jego regionie po upadku państwa sowieckiego: „Od dzieciństwa byłem przyzwyczajony do naszego małego „Babilonu”. Dziś już nie slychać tu słów tureckich, greckich, ormiańskich, mingrejskich, i moje serce jest pełne smutku, a moje uszy – tęsknoty”.

Tak więc obawy wyrażane przez wielu intelektualistów z Europy Wschodniej i Centralnej, mogą być w pełni uzasadnione: Polak Adam Krzemiński tak je przedstawia na przykładzie reakcji na wojnę w Iraku: Europa (jak się wydaje) nadal pielęgnuje swoje feudalne tradycje.... To my - Niemcy, Francuzi, Włosi, Hiszpanie, Anglosasi - jesteśmy siłą napędową Europy. Pozostałe narody muszą najpierw udowodnić, że zasługują, aby do nas dołączyć. Zasłużenie czy nie, i tak do nas przyjdą, ci „Środkowo-Wschodnio-Europejczycy. Co więcej – już tu są, intra muros....i wkrótce zdobędą tę twierdzę okcydentalnych olbrzymów, ale nie po to, aby ich powalić na ziemię, lecz aby jako równoprawni partnerzy zasiąść do unijnego „okrągłego stołu.” Jak widać z powyższego cytatu, Adam Krzemiński przestrzega przed ponowną kolonizacją i zachęca do partnerskiego DIALOGU.

Mówiąc o dialogu, mam na myśli szanse wynikające z faktu, iż w wielu krajach, które przystąpiły obecnie do Unii, tradycje heterogeniczności narodowościowej są ciągle jeszcze żywe i silniejsze niż w zachodnioeuropejskich państwach narodowych, które w większości przypadków do dziś nie potrafiły w zadowalający sposób rozwiązać własnych konfliktów etnicznych. Niektóre z tych konfliktów zostały wymienione w ogłoszonej w dniu dzisiejszym rezolucji Zgromadzenia Delegatów FUEV. Innymi słowy, jeżeli chodzi o lekcję pokojowej koegzystencji różnych narodowości w ramach jednego państwa, to my, »Zachodnioeuropejczycy«, niestety nie mamy zbyt dużo do zaoferowania nowym członkom Unii. Idea pokojowej koegzystencji jest w Europie Środkowo-Wschodniej bardziej zakorzeniona i łatwiejsza do zrealizowania, wobec czego prawdziwy dialog na ten temat przyniósłby nam wszystkim niewymierne korzyści. A jak powszechnie wiadomo, warunkiem udanego dialogu jest pełne równouprawnienie uczestników. Żadna ze stron uczestniczących w takim dialogu nie powinna zatem być zdania, że jest wszystkowiedzącym „dobroczyńcą”, a druga strona – że jest wyłącznie pasywnym odbiorcą. W odniesieniu do „starych” państw europejskich oznacza to, iż muszą one kierować się następującą zasadą: „Nie jesteśmy wszystkowiedzący, lecz udajemy się wraz z wami we wspólną, nową drogę”. Analogicznie, nowe kraje UE powinny przyjąć: „Nie możemy oczekiwać od was gotowych rozwiązań na wszystko, ani nie pozwolimy się „skolonializować”, lecz pragniemy wspólnie z wami budować nową Europę.”

Tego rodzaju dialog nie powinien jednak kończyć się na nowych granicach Unii. Powiększona unia nie może stać się hermetycznie zamkniętą twierdzą, a inni kandydaci i pozostałe państwa europejskie niech nie będą tylko pasywnymi widzami „za płotu”, lecz niech staną się nowymi sąsiadami, z którymi będziemy wspólnie szukać nowych rozwiązań na osiągnięcie celu jakim jest pokojowa koegzystencja różnych grup etnicznych.

Szanowi Państwo!

„Jeszcze Polska nie zginęła!” Jest to zdanie, które nam, Niemcom, najbardziej kojarzy się z gospodarzem tego kongresu. Nawiązując do tego pełnego nadziei zawołania, twierdzę: „Jeszcze Europa nie zginęła” – a wprost przeciwnie! I mam nadzieję, że w przyjaznej, sielankowej atmosferze tej przepięknej okolicy, w rozmowach i spotkaniach kolejnych dni znajdziemy pozytywne impulsy na nasz wspólny temat, który 16-letnia Opolanka Anna Borysiak tak trafnie i realistycznie ujęła w następujące słowa:

»W obecnych czasach słowo „ojczyzna” w odniesieniu do kraju traci wśród młodzieży coraz bardziej na znaczeniu. Większość ludzi kojarzy je sobie po prostu z miejscem zamieszkania. Młodzież chce wspólnej Europy, Europy bez granic. Również i ja popieram tę ideę, mając jednak świadomość, że może jeszcze upłynąć sporo czasu, zanim znikną ostatnie granice « (16-letnia Opolanka Anna Borysiak - cytata z gazety „Die Zeit”, wyd. z 10 października 2002 r.).

Oglašzam 49. Międzynarodowy Kongres FUEV za otwarty!